Message radiodiffuse de Monsieur Max Petitpierre

Autor(en): **Petitpierre, Max**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): **- (1951)**

Heft 1150

PDF erstellt am: **02.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-686933

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

MESSAGE RADIODIFFUSE DE MONSIEUR MAX PETITPIERRE,

Président de la Confédération.

11 novembre, 1950.

(We give herewith the text of the message of the President of the Swiss Confederation, sent to the Swiss Club, Manchester, on the occasion of the Centenary Celebration, on November 11th, 1950.)

Chers compatriotes,

Aujourd'hui 11 novembre la colonie suisse de Manchester a le privilège et la joie de pouvoir célébrer avec une fierté que nous suisses au pays partageons de tout cœur, le centième anniversaire de la fondation du club suisse de votre ville.

A cette occasion, je tiens à vous exprimer mes vœux les meilleurs pour votre avenir, ainsi que la reconnaissance du Conseil Fédéral. Je m'associe au sentiment de gratitude qui vous anime à l'égard de ceux qui, avant vous, ont présidé aux destinées de la colonie. Un siècle d'existence pour une société représente des années d'efforts, de persévérance, de cohésion, de dévouement au pays, qui font honneur à ses membres. Aussi pouvez-vous regarder le passé avec fierté et l'avenir avec confiance.

Parmi les personalités qui contribuèrent à renforcer les liens d'amitié créés dans une laborieuse activité entre la colonie, les autorités locales et la population, je citerai notamment George Bodmer, Hans Renold, Pierre Mare Roger. Ce dernier, né en 1779, Médecin, d'origine genevoise, fut l'un des fondateurs de la "Manchester Infirmary", membre et secrétaire perpétuel de la " Royal Society of London ". Dans le domaine des machines textiles, Johann Georg Bodmer fit des découvertes qui contribuèrent à l'essor de l'industrie cotonnière de votre ville. Quant à Hans Renold, né à Aarau en 1852, il jouat un rôle analogue dans l'industrie du cycle et fut le fondateur de la fabrique de chaines " Burnage " à Manchester. Conséquence logique de son long séjour dans le pays qu'il considérait comme sa seconde patrie, il acquit peu avant la dernière guerre mondiale la nationalité anglaise, mais resta toujours attaché au pays de ses aieux et conserva l'indigénat suisse.

A ces noms, il faudrait ajouter ceux de nombreux pionniers de votre industrie textile, de votre industrie chimique, de votre industrie des machines, qui, comme vous tous, sûrent gagner l'estime et la sympathie de leurs amis anglais par leur travail, leur probité et leur persévérence. Quelques-uns obtinrent de remarquables succès dans le domaine de leur activité. Des contacts et des échanges aussi heureux que fructueux s'établirent et se développèrent harmonieusement dans les deux sens entre l'Angleterre et la Suisse.

La magnifique ville de Manchester a été le berceau de l'école célèbre d'économistes connue sous le nom d' "Ecole de Manchester". Cette école qui préconisa le libre jeu des forces dans l'économie nationale ne manqua pas de laisser aussi des traces dans la conception économique nationale de notre pays. A l'échange dans le domaine de la pensée s'ajoute un échange dans le domaine matériel, et nous voyons que depuis de nombreuses années l'Angleterre et la Suisse se fournissent mutuellement des machines nécessaires à leur industrie textile.

Je suis convaincu que le Club Suisse de Manchester, après une si longue et si brillante carrière, se vouera avec persévérance et une énergie accrue à maintenir une tradition digne d'éloges et qu'il continuera à cultiver ces liens d'amitié si précieux, contribuant ainsi avec bonheur au développement des excellentes relations qui existent entre la Grande Bretagne et la Suisse.

Les vœux du pays, mes chers compatriotes, vous accompagnent dans cette belle mission.

SWISS YOUTH CLUB.

The " Galaabend " of the Swiss Youth Club, which took place on the 30th of December, 1950, at 86, Duke Street, will be reported in our next number.

THE SWISS BENEVOLENT SOCIETY

31, CONWAY STREET,

LONDON, W.1.

The SWISS BENEVOLENT SOCIETY wish to express their sincerest thanks to the Ladies of the REUNION DE COUTURE, the NAEHVEREIN and the SCHWYZERCHRAENZLI who, during the year provided material and made new garments for the Christmas distribution; to Mrs. Bachofen, Mrs. Blum, Mrs. Boller, Mrs. Hodler, Mrs. Jenne, Mrs. Keller, Mrs. Reverdin, Mrs. Ziereisen and Mrs. Sommer, for the many hours they devoted to the preparing and assembling of the parcels and the two students of the S.M.S. College who helped with the packing; to the various donors of CLOTHING, etc., to Mrs. L.X. for the three large parcels of new underwear kindly supplied and also to the various firms for the groceries they were good enough to send us, and lastly, to the YOUNG PEOPLE of the Swiss Church who delivered a number of the finished parcels.

The SWISS BENEVOLENT SOCIETY trust that all who have contributed to giving happiness to the Poor of the Swiss Colony have enjoyed an extra nice Christmas.

Space donated by The Berkeley Arms Hotel